č. 6

Silvius Leopold Weiss

L'infidèle

sonate
sonata

Gitarren Bearbeitung - Guitar arrangement

Petr Saidl

OPUS PRINT

Silvius Leopold Weiss was born in Breslau in 1686. In 1708 he left his home town and he set out for Italy. His life in Rome, where he was living until 1714, influenced him a lot. Then he settled down in Dresden from where he took many trips around the whole Europe (e.g. Vienna, Prague, Munich, Berlin). In 1739 he visited Bach in Leipzig. He died in Dresden in 1750.

In the 18th century lute was still one of popular instruments with a rich literature. S.L. Weiss may be designated as one of the most significant personalities connected with lute at that time. He was admired by his contemporaries for his playing, improvisation and composing skills.

The sonata included in this booklet has two versions. One of them is kept at the Saxony State Library in Dresden, while the second manuscript is owned by the British Museum in London (both versions differ in some details).

The second manuscript is named "L´infidele" – Unfaithful. As already mentioned above, during his trips over Europe Weiss also visited Vienna (1719). At that time the popular style was so called „gallant„ one, among others influenced by the characteristic music of Turks who besieged the city at the end of the 17th century. Just in the sonata "L´infidele" we can observe these inspiration sources (bourdon background tones, oriental melodies, interval steps, percussion, etc.). Also name of the sonata is of the same origin. The catholic Austria considered Turks misbelievers due to their Islamic religion – i.e. "unfaithful„. Therefore the name of sonata is "Unfaithful„.

Silvius Leopold Weiss wurde im Jahre 1686 in Wroclaw geboren. 1708 verließ er seine Heimatstadt und begab sich nach Italien. Das Leben in Rom, wo er sich bis 1714 aufhielt, beeinflußte ihn sehr. Danach nahm er seinen Wohnsitz in Dresden und von dort aus unternahm er europaweit viele Reisen (z.B. Wien, Prag, München, Berlin). 1739 besuchte er in Leipzig Bach. Er starb 1750 in Dresden.

Im 18. Jahrhundert gehörte die Laute immer zu den beliebten Instrumenten mit zahlreicher Literatur. Eben S. L. Weiss kann zu den größten zu damaligen Zeiten mit der Laute verbundenen Personen eingegliedert werden. Für seine Spieler- , Improvisations-, sowie Schöpferkunst begeisterte er seine Zeitgenossen.

Die in diesen Noten angeführte Sonate hat zwei Versionen. Eine befindet sich im Sächsischer Landesbibliothek in Dresden, das andere Manuskript besitzt das Britische Museum in London (die beiden Versionen unterscheiden sich in wenigen Deteils).

Das zweite Manuskript trägt den Titel „L´infidele„ – die Untreue. Wie schon oben genannt wurde, besuchte Weiss bei seinen Europareisen auch Wien (1719). Hier war damals der unter anderem durch die eigenartige türkische Musik beeinflußte „galante Stil„ populär, obwohl die Türken Ende 17. Jahrhundert die Stadt belagerten. Gerade in der Sonate „L´infidele„ sind diese Inspirationsquellen (Bordonbegleittöne, orientale Melodien, Intervalschritte, Schlagzeug usw.) abzusehen. Auch der Titel der Sonate ist der gleichen Herkunft. Das katholische Österreich hielt damals die Türken hinsichtlich deren islamischen Religion für Ungläubige – deshalb „Untreue„ daher trägt die Sonate den Titel „die Untreue„.

E.G

Silvius Leopold Weiss

L'infidèle

SONATE
SONATA

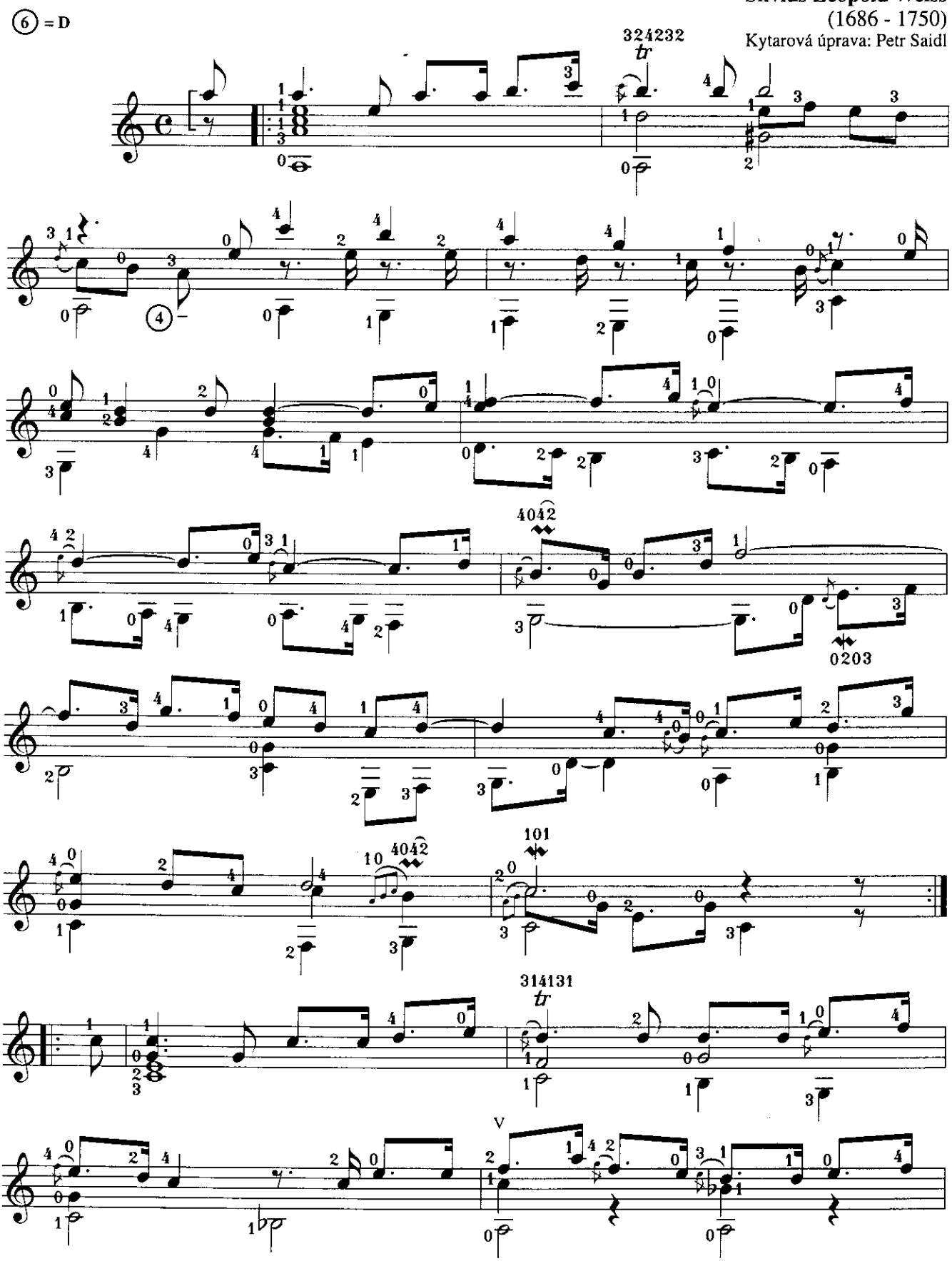
GITARREN BEARBEITUNG - GUITAR ARRANGEMENT

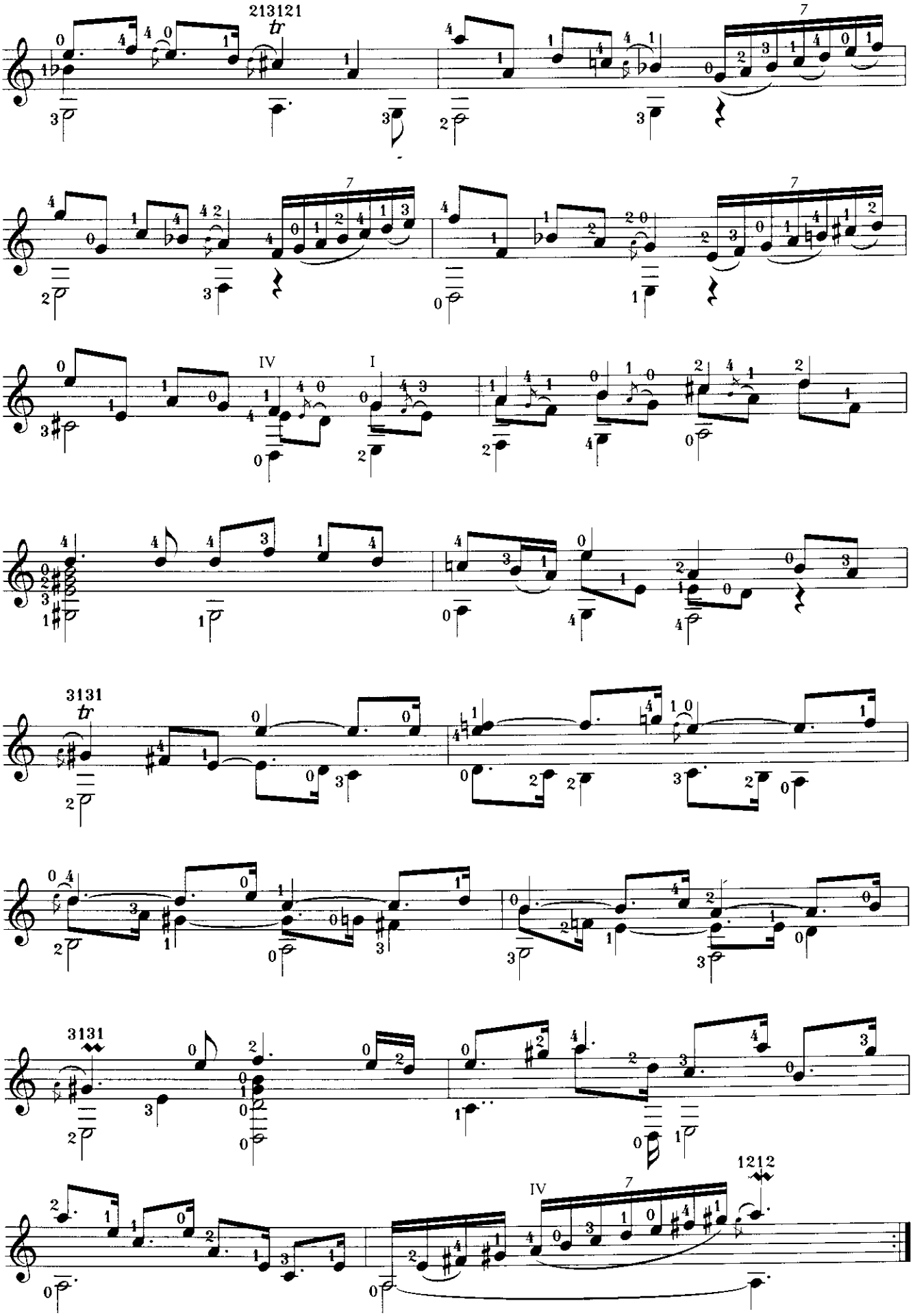
PETR SAIDL

„L'infidèle"

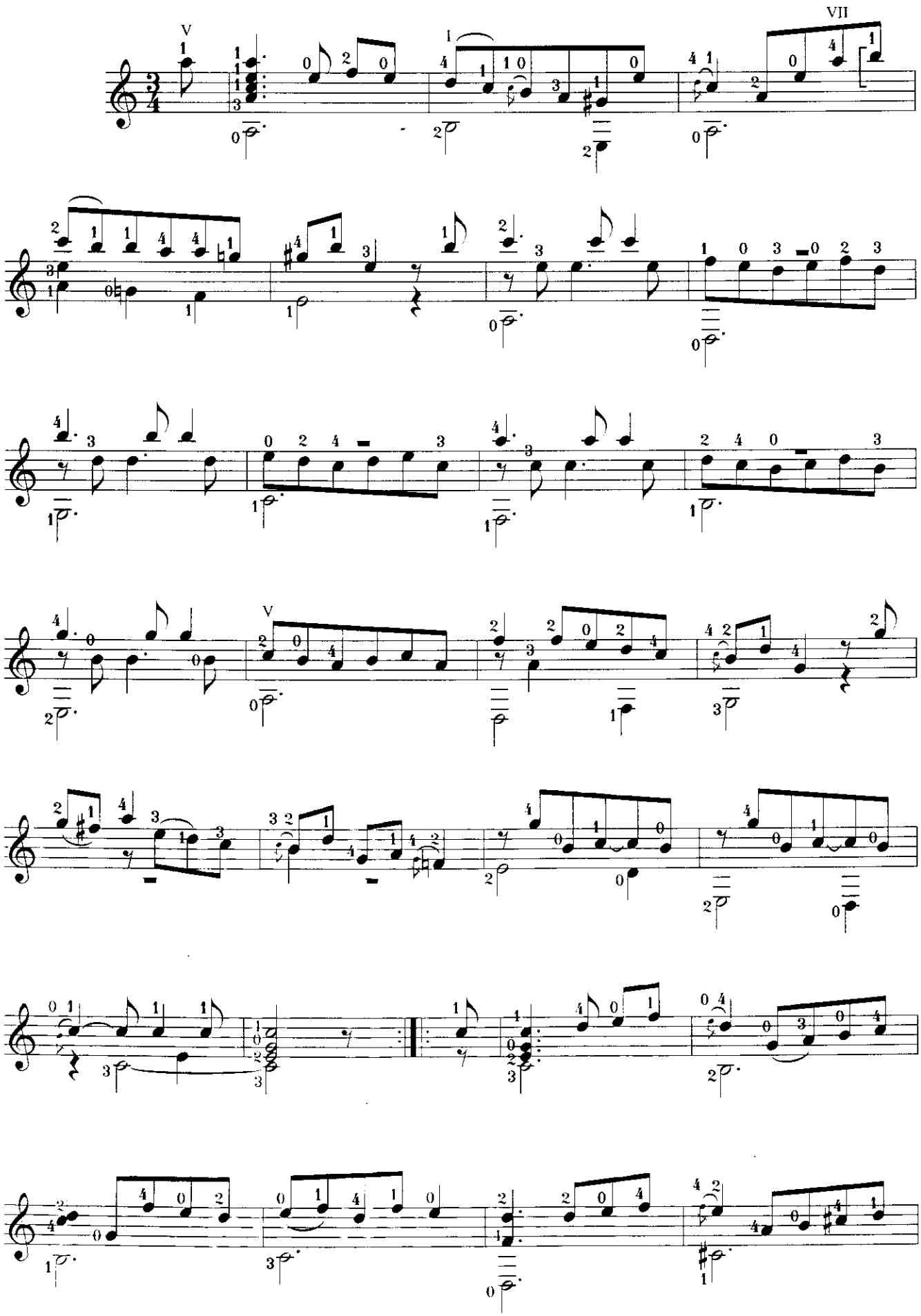
I. Entrée

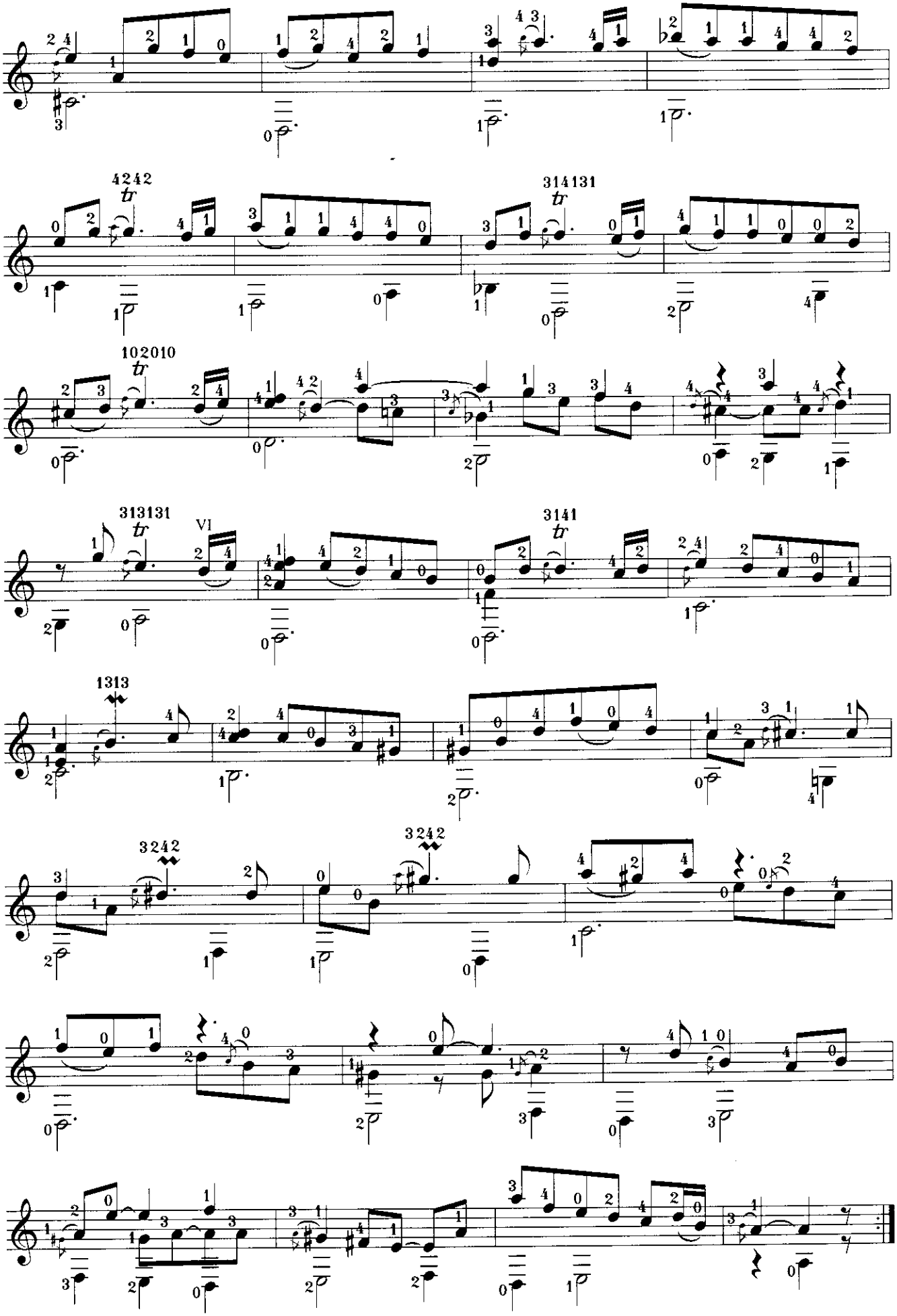
Silvius Leopold Weiss
(1686 - 1750)
Kytarová úprava: Petr Saidl



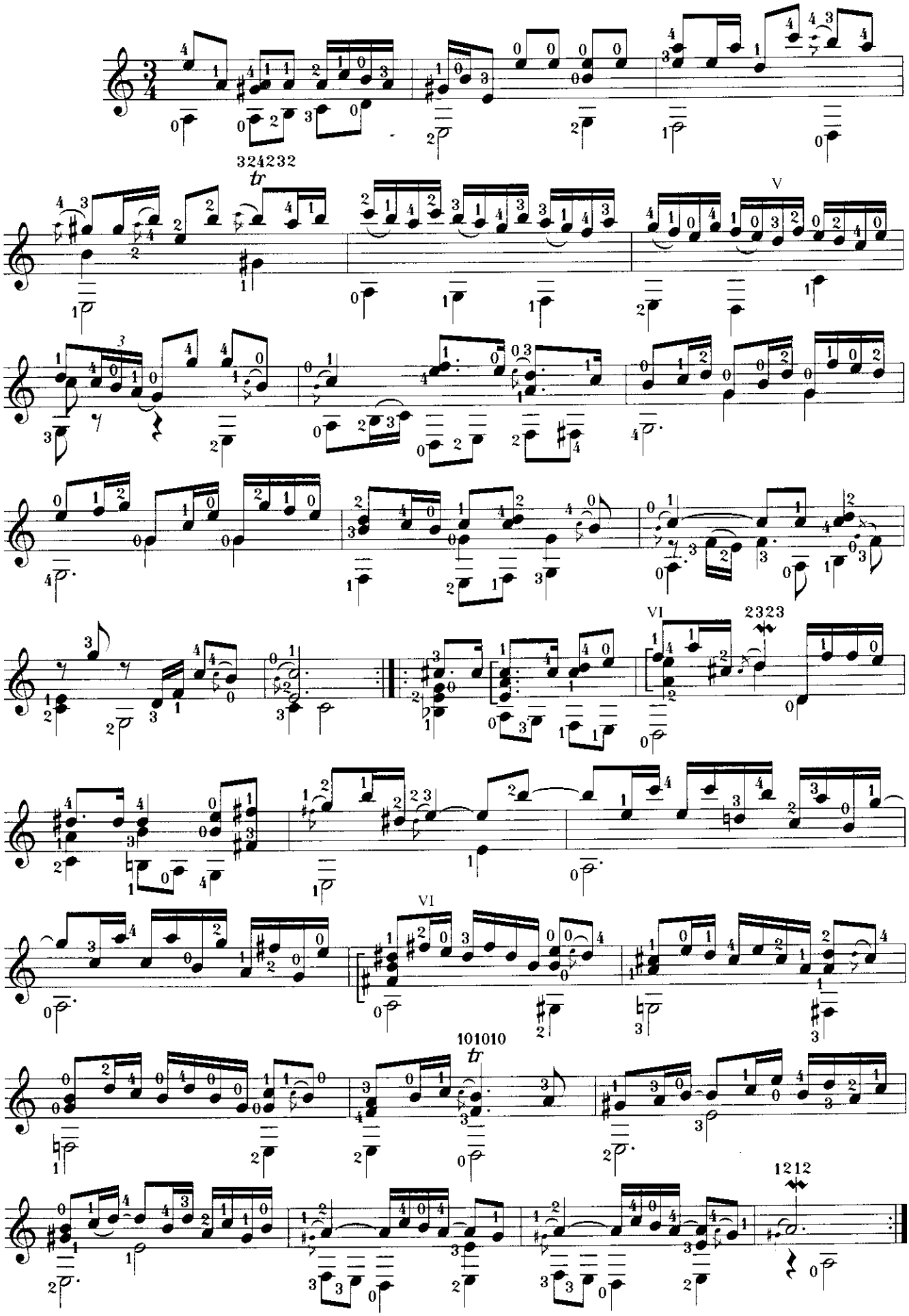

213121
tr
7
IV
I
3131
tr
3131
IV
7
1212

II. Courante

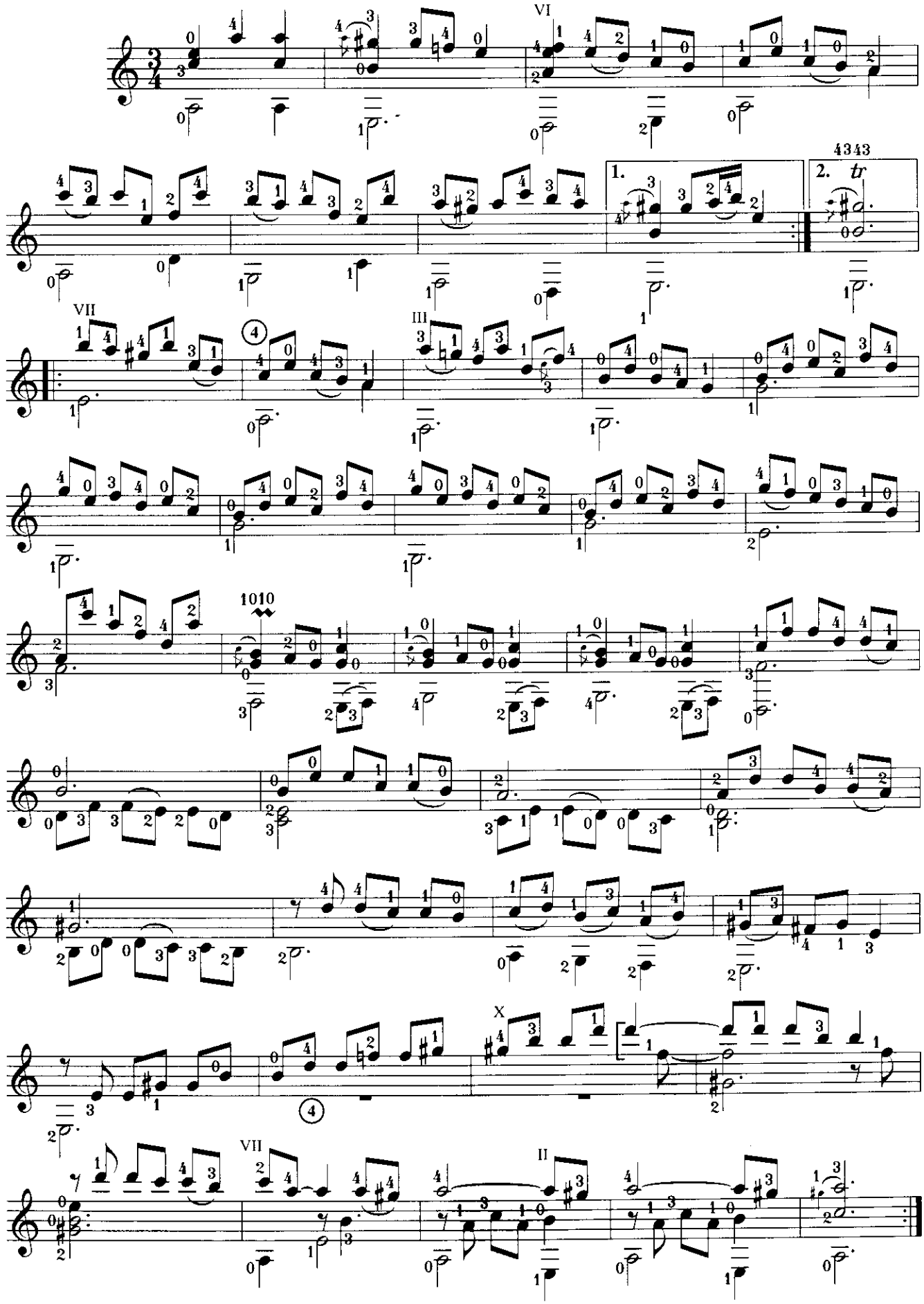



4242
tr
314131
tr
102010
tr
313131
tr
VI
3141
tr
1313
3242
3242

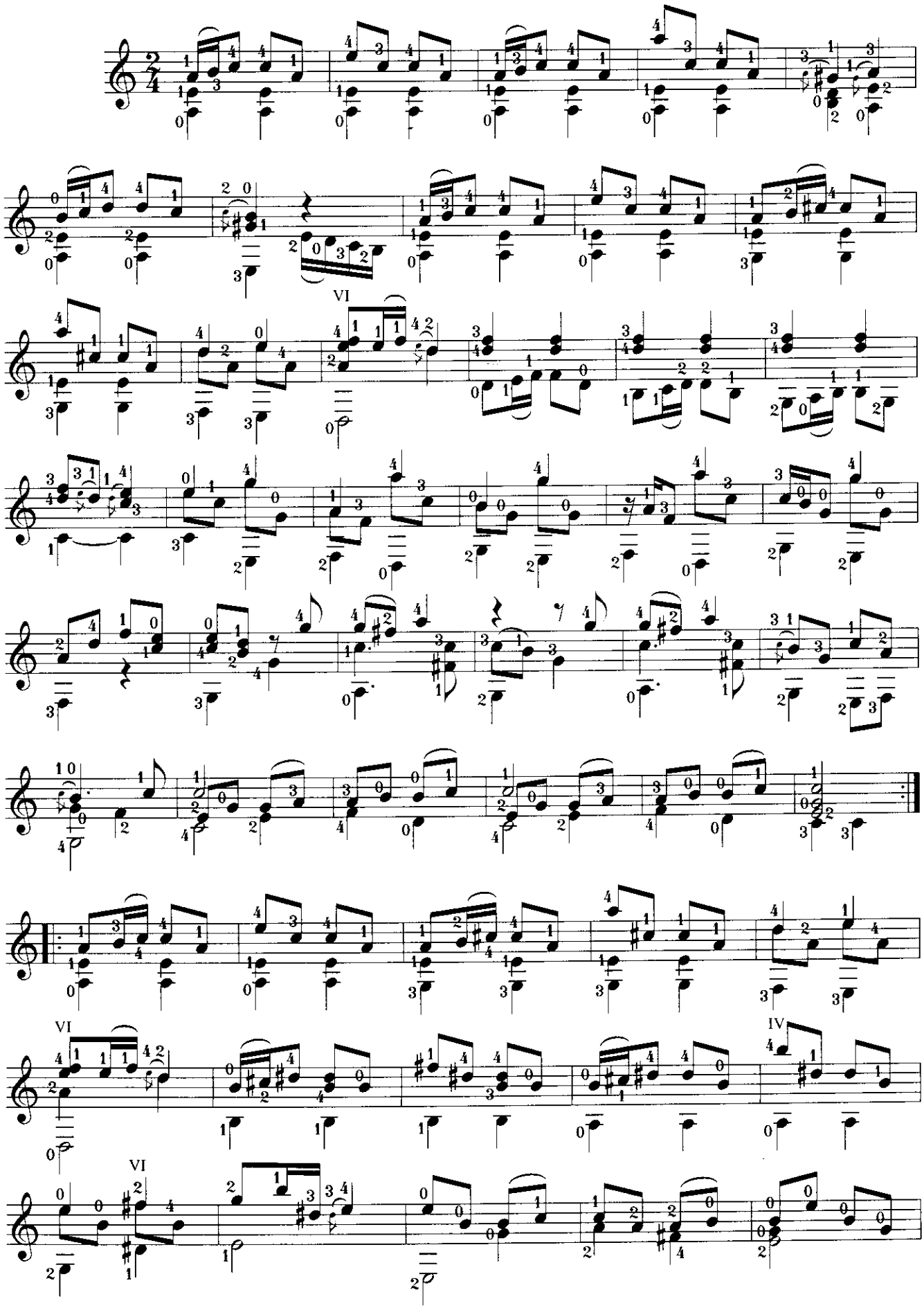
III. Sarabande

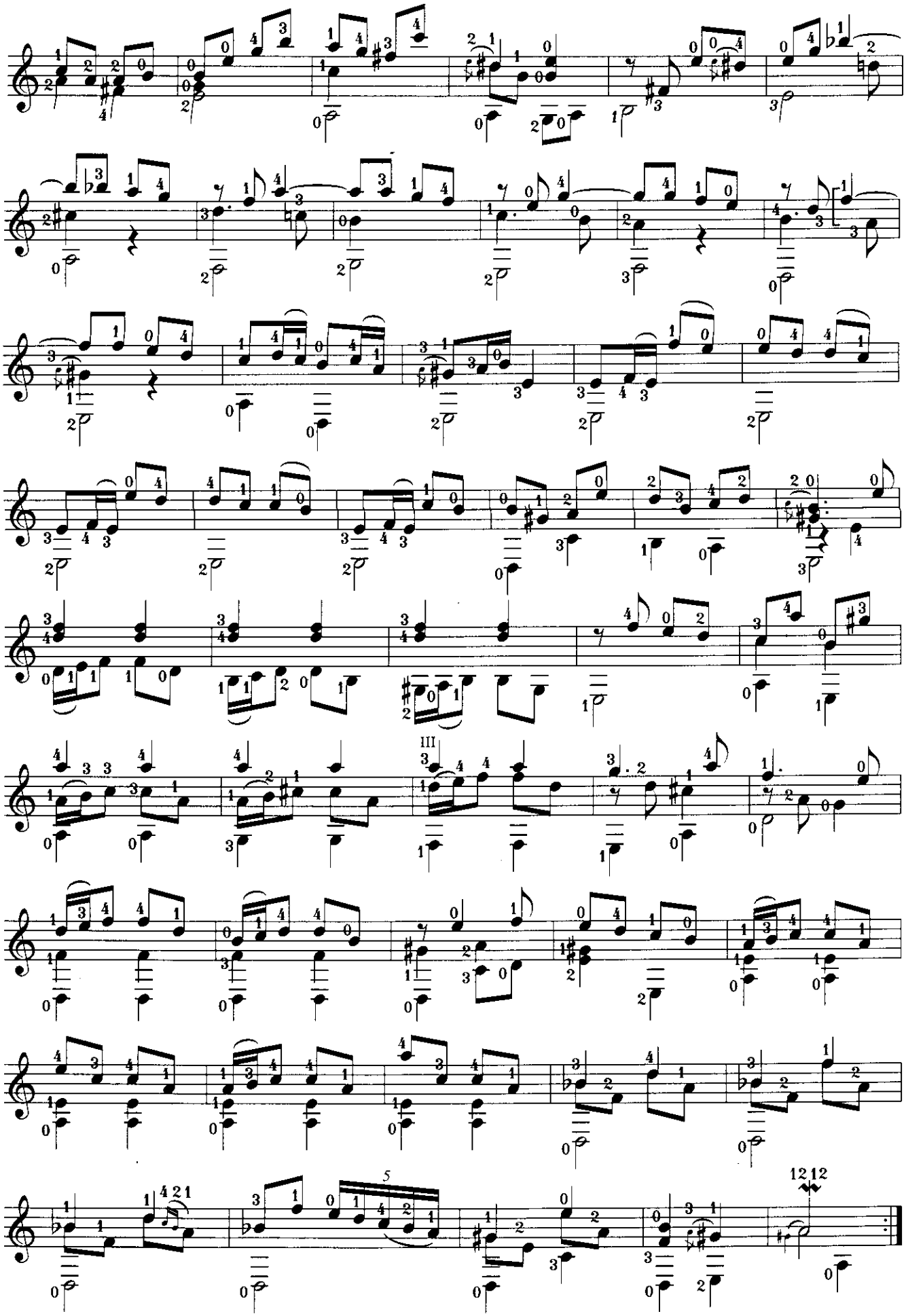
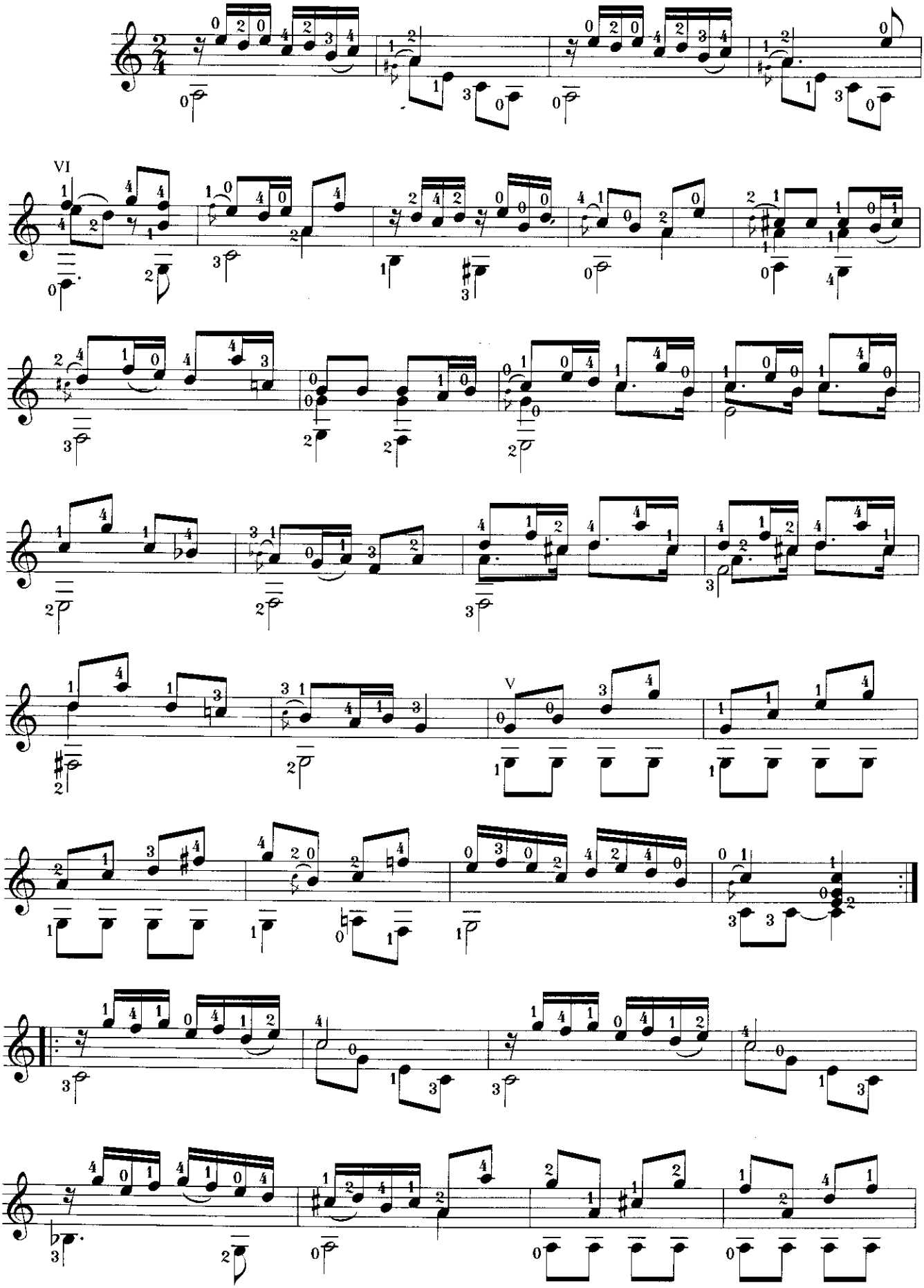
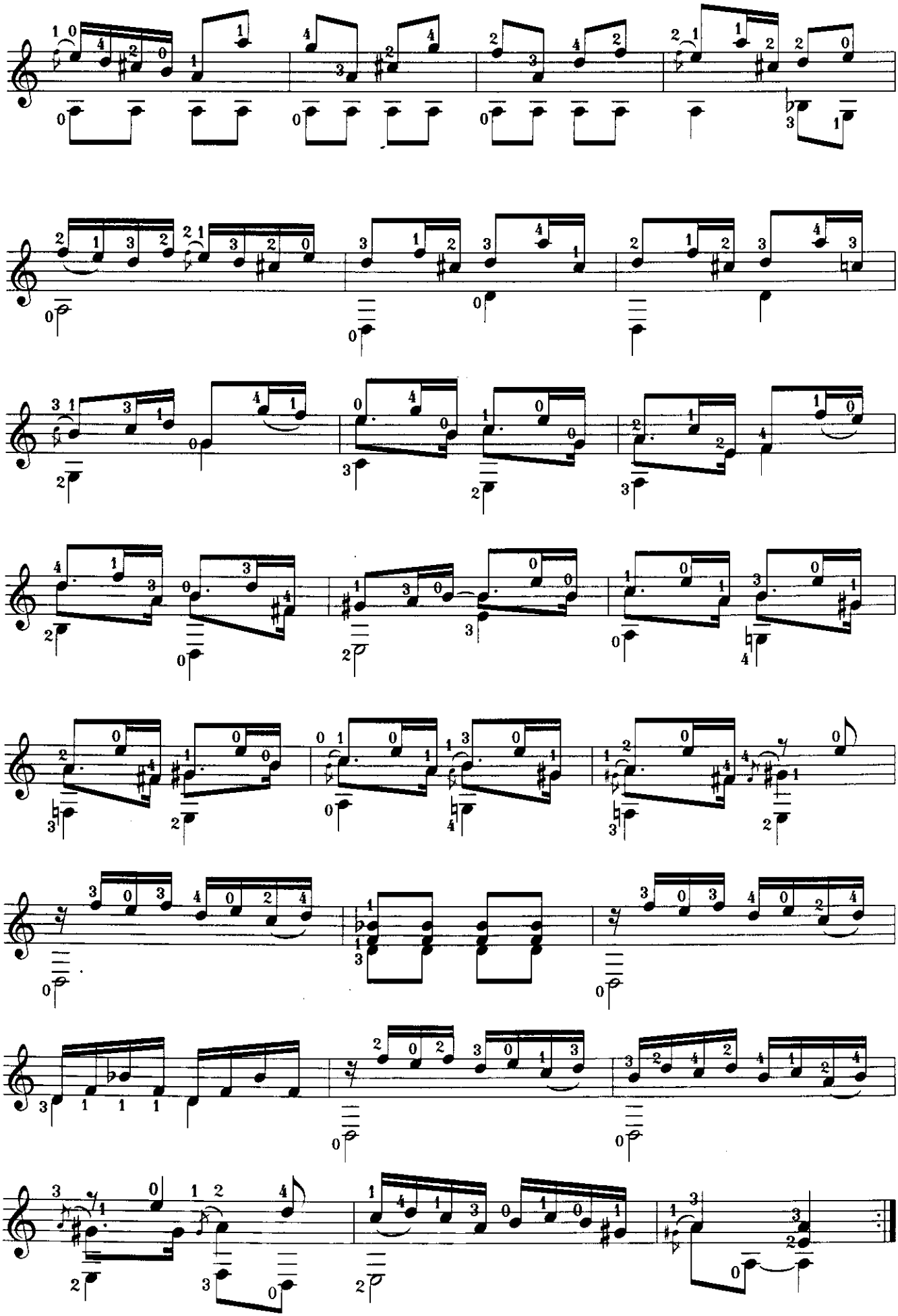


IV. Menuet



V. Musette





VI. Paisanne